RULES AND REGULATIONS – RÈGLEMENT

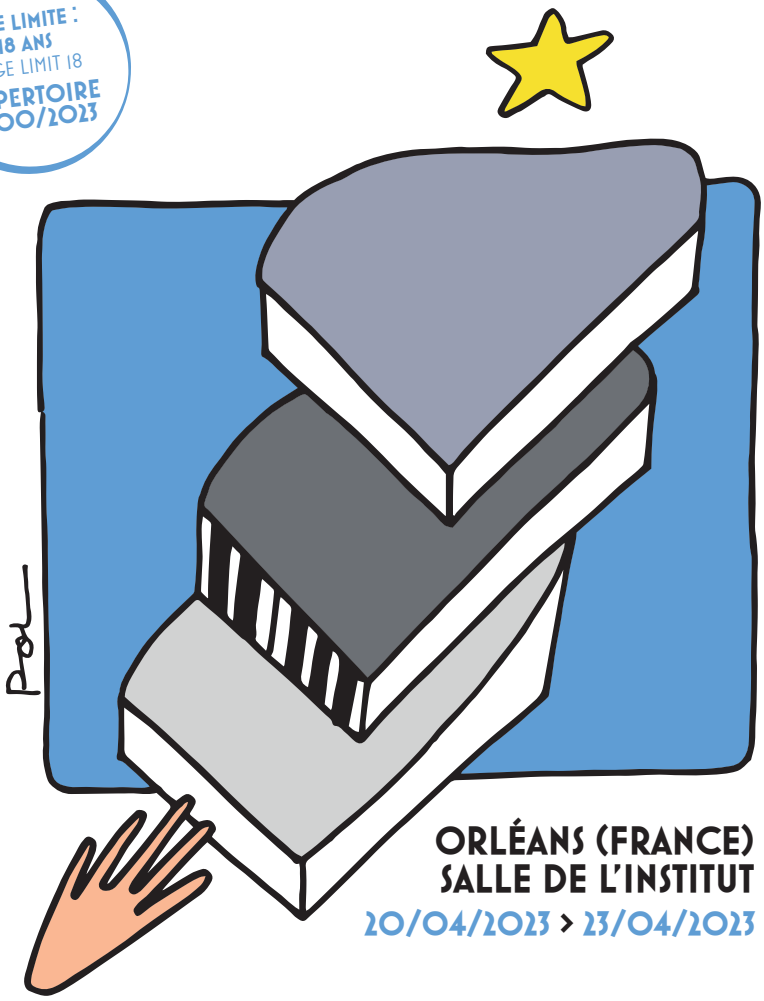
10TH INTERNATIONAL PIANO COMPETITION OF ORLÉANS FOR YOUTH

10E CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO D'ORLÉANS JUNIOR

XXE ET XXIE SIÈCLES XXTH AND XXIST CENTURIES

BRIN D'HERBE

ÂGE LIMITE : 18 ANS
AGE LIMIT 18
REPERTOIRE 1900/2023



ORLÉANS (FRANCE)
SALLE DE L'INSTITUT
20/04/2023 > 23/04/2023

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 6 FÉVRIER 2023
APPLICATION DEADLINE: 6 FEBRUARY 2023

MEMBRE DE / MEMBER OF

ALINK-ARGERICH FOUNDATION — EUROPEAN UNION OF MUSIC COMPETITIONS FOR YOUTH

ÉDITO

En 2023, le Concours international de piano d'Orléans junior « Brin d'herbe » célèbrera sa 10e édition. Encore une fois, il sera riche de belles surprises !

Le jury sera présidé par Dana Ciocarlie - qui fut la présidente du premier Concours junior - et composé également de deux de nos lauréats, Takuya Otaki et Imri Talgam.

Nous aurons le plaisir d'écouter, sous les doigts de nos jeunes candidats, la création d'un grand compositeur français, Gérard Pesson, si proche du clavier et des œuvres pour l'enfance.

Après des années difficiles, continuer à semer des graines et voir naître des brins d'herbe est encore plus important : ce sont eux l'espoir et l'avenir.

Je souhaite à tous les jeunes talents, curieux de découvrir la musique nouvelle, une bonne préparation au Concours !

Isabella Vasilotta,
Directrice artistique

EDITORIAL

In 2023, the International piano competition of Orléans for youth «Brin d'herbe» will celebrate its 10th edition. Once again, it will be full of beautiful surprises!

The jury will be chaired by Dana Ciocarlie - who was the president of the first Junior Competition - and also composed of two of our laureates, Takuya Otaki and Imri Talgam.

Under the fingers of our young candidates, we will hear the creation of a great French composer, Gérard Pesson, so close to the keyboard and works for children.

After difficult years, it is even more important to continue to sow seeds and see blades of grass grow: they are the hope and the future.

I wish all young talents who are curious to discover new music, a good preparation for the Competition!

Isabella Vasilotta,
Artistic director

Président d'Honneur *Honorary President* : György Kurtág
Fondatrice et Présidente honoraire *Founder and Honorary President* : Françoise Thinat
Président *President* : Eric Denut
Directrice artistique *Artistic director* : Isabella Vasilotta

Comité d'honneur *Committee of honor*

Marie-Paule Aboulker
Maria Grazia Bellocchio
Jacques Bernier
Brigitte Cassini
Catherine Cousin
Katherine Desboeufs
Michel Decoust
Billy Eidi
Ludovic Frochot
Béatrice Hindley
Clara Iacovidou
Bernard Job
Mireille Krier
Alexandre Léger
Luc Le Provost
Béatrice Martin
Julien Medous
Rosa Park
Stephen Power
Ludmil Raïtchev
Alain Ribis
François-Michel Rignol
Michel Runtz
Marie-Paule Siruguet
Philippe Soler

Membres du Jury des Concours précédents

Jury members of previous competitions

Viviana Amodeo
Diane Andersen
Marc André
Vincenzo Balzani
Maria Grazia Bellocchio
Dominique Boutel
Jean-Christophe Briant
Dana Ciocarlie
Florence Cioccolani
Andrea Corazziari
Maria Isabella de Carli
Michel Decoust
Yves Descharmes
Bernard Desormières
Frédéric Gaussin
Maroussia Gentet
Philippe Hattat
Antoine Hervé
Stevan Kovacs Tickmayer
Adrian Kreda
Wilhem Latchoumia
Denis Levaillant
Sooyeon Lim
Guy Livingston
Béatrice Martin
Aline Piboule
Chantal Riou
Michel Runtz
Marika Slater
Alexandre Sorel
Susanna Spaemann
Ralph van Raat
Andrew Zolinsky

Membres du Jury 2023 *2023 Jury members*

Dana Ciocarlie, pianiste/*pianist* (France)
Takuya Otaki, pianiste/*pianist* (Japon/*Japan*)
Imri Talgam, pianiste/*pianist* (Israël/*Israel*)

RÈGLEMENT

Toutes les activités se dérouleront :
Salle de l'Institut
(Conservatoire d'Orléans)
4 place Sainte Croix
45000 Orléans - France
Les épreuves seront publiques et filmées.

1. Le concours comporte trois niveaux et est ouvert sur présélection, aux pianistes nés/nées à partir du 1er janvier 2005.

2. Tous les programmes devront représenter le répertoire pianistique de 1900 à nos jours.

3. Chaque candidat présente son programme lors d'une seule épreuve. Les candidats des 3 niveaux seront répartis sur les 3 jours d'épreuve.

4. Les Prix Spéciaux sont optionnels. L'œuvre commandée à Gérard Pesson est obligatoire.

5. Tous les Prix, y compris les Prix Spéciaux, sont attribués par le jury.

6. Les décisions du jury seront sans appel et déterminées par l'excellence de l'interprétation, mais aussi par le choix et l'originalité du programme.

7. L'exécution de mémoire n'est pas obligatoire.

8. Après une présélection sur dossier et vidéo, chaque candidat recevra une réponse par mail et en cas d'acceptation, une convocation lui parviendra à partir du 1er mars 2023.

Inscriptions :
jusqu'au 6 février 2023 inclus

RULES

All the activities will take place at:
Salle de l'Institut
(Conservatoire d'Orléans)
4 place Sainte Croix
45000 Orléans - France
The competition rounds will be open to the public and filmed.

1. *The competition presents three levels and is open to the pianists born from January 1st, 2005.*

2. *Programs must cover the piano repertoire from 1900 to today.*

3. *Each candidate presents his or her programme during one single round.*
The candidates of the 3 levels will be spread over the 3 days of the competition.

4. *Special Prizes are optional. The piece commissioned to Gérard Pesson is compulsory.*

5. *Prizes as well as Special Prizes will be awarded by the jury.*

6. *The jury's decisions will be based on the excellence of the interpretation, as well as on the choice and originality of the program. All jury decisions are final and will not be discussed.*

7. *Playing by heart is not compulsory.*

8. *After a preselection on file and video, each applicant will receive an answer by email and in case of acceptance, will receive a convocation letter from March 1st, 2023.*

Registration:
until February 6th, 2023
included

PRÉSÉLECTION

La présélection des candidats au Concours se fera par l'envoi :
- du dossier complet d'inscription - voir pages 14-15 (date limite : 6 février 2023 inclus)
- de l'enregistrement récent (de moins de 6 mois) sans montage audio ni vidéo, d'une vidéo de bonne qualité de deux courtes pièces dont une composée après 1900 et une composée après 1970.

Durée totale de la vidéo :
2 à 3 minutes pour le Niveau débutant
3 à 5 minutes pour le Niveau intermédiaire
5 à 8 minutes pour le Niveau avancé

Les deux pièces peuvent être enregistrées séparément et montées l'une après l'autre dans un seul fichier.

Pour le cadrage, s'inspirer des vidéos du Concours international de piano d'Orléans junior Brin d'herbe 2019 présentes sur notre chaîne Youtube : Concours international de piano d'Orléans.

Seuls les liens Youtube et les fichiers MP4 (envoyés par mail / Wetransfer) sont acceptés. Pour davantage d'informations techniques, merci de nous contacter.

À réception des candidatures, les dossiers complets seront soumis au Jury de présélection qui visionnera les vidéos et présélectionnera 24 candidats maximum, répartis sur les 3 niveaux du Concours.

Chaque candidat recevra une réponse par email à partir du 1er mars 2023.

PRESELECTION

The preselection of the candidates for the Competition will be done by sending:
- the complete registration file - see pages 14-15 (deadline: February 6th, 2023 included).
- a recent recording (less than 6 months old) without any audio or video editing, of a good quality video of two short pieces, among which one piece composed after 1900 and one composed after 1970.

Total duration of the video:
2 to 3 minutes for the Beginner level
3 to 5 minutes for the Intermediate level
5 to 8 minutes for the Advanced level.

The two pieces can be recorded separetly and edited one after the other in a single file.

For help on how to film this video, applicants are advised to watch the videos of the International piano competition of Orléans for youth Brin d'herbe 2019 on our YouTube channel: Concours international de piano d'Orléans.

Only Youtube links and MP4 files (sent by email/Wetransfer) are accepted.
Please contact us if you require further technical information.

Upon receipt of the applications, the complete files will be submitted to the Jury of preselection who will view the videos and preselect a maximum of 24 candidates, spread over the 3 levels of the Competition.

Every candidate will be notified by email from March 1st 2023.

CONSEILS POUR SE FILMER

Choisir et installer votre matériel

1. Placez la caméra à deux ou trois mètres de vous. Assurez-vous que l'endroit de votre tournage est correctement éclairé et que vous n'êtes pas à contre-jour.
Pour le cadrage, inspirez-vous des vidéos du Concours international de piano d'Orléans junior Brin d'herbe 2019 présentes sur notre chaîne Youtube : Concours international de piano d'Orléans.
2. Si vous êtes dans un petit espace, l'essentiel est que nous puissions voir correctement le clavier et les mains. La qualité de son doit être bonne.
3. Choisissez un matériel d'enregistrement doté d'un bon micro et idéalement d'une possibilité de réglage du niveau d'enregistrement (automatique ou manuel).
4. Si vous ne disposez pas de caméra, un téléphone portable avec un support ou un pied peut tout à fait convenir !
5. Sur l'appareil ou sur l'application que vous utilisez, le réglage automatique du niveau d'enregistrement doit être désactivé dans la mesure du possible pour rendre les nuances perceptibles.

Faites vos réglages et procédez à l'enregistrement !

6. Vérifiez la perceptibilité des nuances en jouant un passage pp et un passage ff . Procédez aux réglages du niveau sonore si besoin.
7. Procédez à l'enregistrement **sans montage audio ni vidéo**.
8. Écouter, pour vérification, l'enregistrement vidéo dans son intégralité.
9. Après l'enregistrement, utilisez vos nom et prénom (dans cet ordre) comme titre du fichier, afin de faciliter le traitement de la vidéo.

ADVICE ON FILMING YOURSELF

Choose and install your material

1. Place the camera two or three metres away from you. Make sure that the location of your filming is properly lit and that you are not against-light.
For framing, take a look at the videos of the International piano competition of Orléans for youth Brin d'herbe 2019 on our Youtube channel: Concours international de piano d'Orléans.
2. If you are in a small space, the key is that we can see the keyboard and your hands correctly. The sound quality must be good.
3. Choose recording equipment with a good microphone and ideally the possibility of adjusting the recording level (automatic or manual).
4. If you don't have any camera,a mobile phone with a stand is just right for you!
5. On the device or application you are using, the automatic setting of the recording level must be disabled whenever possible to make the nuances noticeable.

Make your settings and record!

6. Check for nuances by playing a pp-pass and ff-pass. Adjust the sound level if necessary.
*7. Record **without audio or video editing**.*
8. Listen to the entire video recording for verification.
9. After recording, use your last name and first name (in this order) as the title of the file, to facilitate the processing of the video.

PROGRAMME

CONCOURS : 20, 21 et 22 avril 2023

Les œuvres pour piano préparé et avec dispositif électro acoustique sont acceptées. Tous les styles sont admis, et il est possible de présenter des extraits des œuvres. La partition de la pièce imposée de Gérard Pesson sera consultable en ligne d'ici fin 2022 (date à confirmer), puis disponible à la vente auprès des Editions Maison Ona (www.maison-ona.com).

CHOIX DES PROGRAMMES

Pour aider au choix des programmes, il est recommandé de s'appuyer sur
- les « 10 ans avec le piano » (Cité de la musique, Les Éditions) qui regroupe par niveau des œuvres du XXe siècle ainsi que
- « Bonjour, Piano ! - Pieces by French Composers in Progressive Order » (Editions Durand).
- « Musica ficta » de Gérard Pesson, Vol. 1 à Vol. 3 (Editions Lemoine).

Chaque maison d'édition possède son propre catalogue que vous pouvez vous procurer en vous adressant directement aux maisons d'édition ou en consultant leur site internet.

NIVEAU DÉBUTANT : entre 8 et 12 min

- L'œuvre imposée de Gérard Pesson (niveau débutant) (2'30 / 3'00)
- Une œuvre de György Kurtág choisie dans les volumes 1, 2, 3 de Játékok
- À compléter avec une ou plusieurs œuvres du répertoire des XXe et XXIe siècles
- Un ou plusieurs Prix Spéciaux peuvent, en option, être inclus dans le programme (Improvisation, Jolivet, Denisov - voir p. 13)

NIVEAU INTERMÉDIAIRE : entre 16 et 20 min

- L'œuvre imposée de Gérard Pesson (niveau intermédiaire) (4'30 / 5'00)
- Une œuvre de György Kurtág choisie dans les volumes 3 et 5 de Játékok
- À compléter avec une ou plusieurs œuvres du répertoire des XXe et XXIe siècles
- Un ou plusieurs Prix Spéciaux peuvent, en option, être inclus dans le programme. (Improvisation, Jolivet, Denisov - voir p.13)

NIVEAU AVANCÉ : entre 22 et 25 min

- L'œuvre imposée de Gérard Pesson (niveau avancé) (6'30 /7'00)
- À compléter avec une ou plusieurs œuvres au choix dans le répertoire des XXe et XXIe siècles dont au moins une œuvre composée après 1970
- Un ou plusieurs Prix Spéciaux peuvent, en option, être inclus dans le programme. (Improvisation, Jolivet, Denisov - voir p.13)

CONCERT & REMISE DES PRIX : 23 avril 2023

Le dimanche 23 avril 2023 à 15h, Salle de l'Institut, les lauréats présenteront les meilleures œuvres de leur programme lors d'un concert final qui sera suivi par la remise des Prix.

PROGRAM

COMPETITION: April 20, 21, 22, 2023

Pieces for prepared piano and with electroacoustic devices are allowed. All styles are welcomed, and it is possible to present extracts of the pieces. The score of the mandatory piece by Gérard Pesson will be viewable online by the end of 2022 (date to be confirmed), and then available for purchase from Editions Maison Ona (www.maison-ona.com).

PROGRAMS CHOICE

We recommend the candidates to review :
- "10 ans avec le piano," published by Cité de la musique, which provides pieces of the 20th century, organized by levels of difficulty,
- "Bonjour, Piano! - Pieces by French Composers in Progressive Order" (Editions Durand).
- « Musica ficta by Gérard Pesson, Vol. 1 to Vol. 3 (Editions Lemoine).
Each publisher has its own catalog available upon request or online.

BEGINNER LEVEL : between 8 and 12 minutes

- *The mandatory piece of Gérard Pesson (beginner level) (2'30 / 3'00)*
- *A piece by György Kurtág chosen among the volumes 1, 2, 3 of Játékok*
- *The rest of the program is up to the candidate who can choose one or several pieces from the 20th and 21st centuries' repertoire.*
- *One or several Special Prizes - which are optional - can be included in the programme. (Improvisation, Jolivet, Denisov - see p.13)*

INTERMEDIATE LEVEL : between 16 and 20 minutes

- *The mandatory piece of Gérard Pesson (intermediate level) (4'30 / 5'00)*
- *A piece by György Kurtág chosen among the volumes 3 and 5 of Játékok*
- *The rest of the programme is up to the candidate who can choose one or several pieces from the 20th and 21st centuries' repertoire*
- *One or several Special Prizes - which are optional - can be included in the programme. (Improvisation, Jolivet, Denisov - see p.13)*

ADVANCED LEVEL : between 22 and 25 minutes

- *The mandatory piece of Gérard Pesson (advanced level) (6'30 /7'00)*
- *The rest of the programme is up to the candidate, who can choose one or several pieces from the 20th and 21st centuries' repertoire, but must include at least one piece written after 1970*
- *One or several Special Prizes - which are optional - can be included in the programme. (Improvisation, Jolivet, Denisov - see p.13)*

FINAL CONCERT & AWARD CEREMONY: April 23rd, 2023

On April 23rd, 2023 at 3.00pm (Salle de l'Institut), laureates will present the best pieces of their programme during the final concert which will be followed by the Award ceremony.

EXEMPLES DE PROGRAMMES
PRIX SPÉCIAUX ET PIÈCE IMPOSÉE NON INCLUS

NIVEAU DÉBUTANT
BEGINNER LEVEL

EXEMPLE 1 - *EXAMPLE 1*

G. Kurtág
Játékok Vol. 1
- Fleurs nous sommes... (1a), (1b)
- Hommage à Bartok
Játékok Vol. 3 : Felhangjáték
B. Bartók
Un soir au village
A. Tansman
Chant sans paroles
Pour les enfants Vol. 3 : Le Petit oiseau
G. Crumb
Makrokosmos : A prophecy of Nostradamus

EXEMPLE 2 - *EXAMPLE 2*

G. Kurtág
Játékok Vol. 1
- Verès
- Beating
Játékok Vol. 2 :
- Hommage à Kadosa
- 12 Microludes : n° 12
E. Satie
Sports et divertissements : La Balançoire
I. Stravinski
Valse pour les Enfants
P. Kadosa
24 Petites études pour piano : Étude
S. S. Birgisson
Hommage à Erik Satie : Cat and Mouse
R. Campo
Mysterium Simplicitatis. 5 Pièces pour piano : Simplicité du ruisseau

NIVEAU INTERMÉDIAIRE
INTERMEDIATE LEVEL

EXEMPLE 1 - *EXAMPLE 1*

G. Kurtág
Játékok Vol. 3
- Bogancs (Thistle)
- Hommage à Szervanszky
Játékok Vol. 5
- Alapelemek (I)
- Didarida didadi...
Játékok Vol. 6
- Majomkodás
- Magyar nyelvlecke külföldieknek
C. Debussy
Préludes, Livre I : La Sérénade interrompue
B. Bartók
Sonatine : 1. Joueurs de Cornemuse
H. Lachenmann
Ein Kinderspiel
- Hänschen klein
- Falscher Chinese (ein wenig besoffen)
- Schattentanz

EXEMPLE 2 - *EXAMPLE 2*

G. Kurtág
Játékok Vol. 3
- Játék a végtelennel
- Hommage à György Ránki
D. Chostakovitch
24 Préludes op. 34
I. Moderato, ut Majeur
V. Allegro vivace, ré Majeur
VI. Allegretto, si mineur
O. Messiaen
Huit Préludes : La Colombe

EXAMPLES OF PROGRAMS
SPECIAL PRIZES AND MANDATORY PIECE NOT INCLUDED

NIVEAU AVANCÉ
ADVANCED LEVEL

EXEMPLE 1 - *EXAMPLE 1*

A. Webern
Variationen op. 27
O. Messiaen
Catalogue d'Oiseaux :
8. L'Alouette calandrelle
G. Kurtág
Játékok Vol. 5 : Szalkak.
(Splinters) op. 6/d
M. di Bari
Studio sul naturalismo integrale : n° 6

EXEMPLE 2 - *EXAMPLE 2*

C. Debussy
Préludes, Livre I : La Danse de Puck
Préludes, Livre II : Les Fées sont d'exquises danseuses
B. Bartók
Mikrokosmos, Vol. 6 : Six danses dans le style bulgare
A. Copland
Scherzo humoristique : le chat et la souris
P. Hersant
Trois esquisses japonaises
2. Nara (Dans la nuit d'automne)
3. Yamato (Sur la route de Yamato)
A. Markeas
Fuoco

© P.Nachbaur

PRIX

Tous les candidats recevront un diplôme de participation. Le jury décernera plusieurs Prix par niveau (les prix ex-aequo sont possibles).

Niveau débutant :
Premier Prix : 300 euros
Deuxième Prix : 200 euros
Troisième Prix : 100 euros

Niveau intermédiaire :
Premier Prix : 450 euros
Deuxième Prix : 300 euros
Troisième Prix : 150 euros

Niveau avancé :
Premier Prix : 600 euros
Deuxième Prix : 350 euros
Troisième Prix : 200 euros

Un Prix par niveau sera attribué à la meilleure interprétation de la pièce imposée, commandée par Orléans Concours International au compositeur français Gérard Pesson, pour un montant global de 400 euros. Ce prix est offert par l'APEC, Association des Parents d'élèves du Conservatoire d'Orléans.

Niveau débutant : 100 euros
Niveau intermédiaire : 130 euros
Niveau avancé : 170 euros

Prix EMCY

Sur l'ensemble des candidats, tous niveaux confondus, un candidat recevra le Prix EMCY. Le lauréat se verra offrir un profil professionnel avec une visibilité international sur le site : https://emcy.org/prize-winners/ avec l'opportunité de concerts (solo, avec orchestre ou musique de chambre), des tournées, des ateliers et des masterclasses.

PRIZES

Every candidates will receive a diploma of participation. The jury will award several Prizes for each level (ex-aequo prizes are possible).

Beginner Level:
First Prize: 300 euros
Second Prize: 200 euros
Third Prize: 100 euros

Intermediate level:
First Prize: 450 euros
Second Prize: 300 euros
Third Prize: 150 euros

Advanced level:
First Prize: 600 euros
Second Prize: 350 euros
Third Prize: 200 euros

One prize per level will be awarded to the best performance of the compulsory piece, commissioned by Orléans Concours International from the French composer Gérard Pesson, amounting to a total of 400 euros. This prize is offered by 'APEC', the Orléans Conservatory Parents' Association.

Beginner level: *100 euros*
Intermediate level: *130 euros*
Advanced level: *170 euros*

EMCY Prize

Out of all the candidates, at all levels, one candidate will receive the EMCY Prize. The winner will be offered a professional profile with international visibility on the website: https://emcy.org/prize-winners/ with the opportunity of concerts (solo, with orchestra or chamber music), tours, workshops and master classes.

PRIX SPÉCIAUX
EN OPTION

Le concours présente en option des Prix Spéciaux que les candidats peuvent inclure dans leur programme. Il s'agit des Prix suivants : Prix d'Improvisation – Prix André Jolivet – Prix Edison Denisov.

• **PRIX D'IMPROVISATION :** montant global (à partager entre les trois niveaux) de 300 euros offert par le Rotary Club d'Orléans. L'improvisation peut se dérouler sur un thème musical court, « à la manière de », sur une grille d'accords, ou en improvisation modale. Le matériel utilisé peut être classique ou se référer au vocabulaire des *Játékok* (accords, clusters, glissandos, contrastes, sonorités, architecture) ou au matériel habituel des pianistes de Jazz.

• **PRIX ANDRÉ JOLIVET :** montant global de 300 euros (à partager entre les trois niveaux) offert par Madame Christine Jolivet-Erlih. Un Prix en hommage au compositeur français est offert aux candidats qui présenteront dans leur programme les pièces suivantes :
• **Niveau débutant :** au choix *Berceuse dans un hamac* **OU** une des pièces de *Chansons naïves*
• **Niveau intermédiaire :**
deux des pièces de *Chansons naïves* **OU**
la *Danse Roumaine* (Ed. Henry Lemoine)
• **Niveau avancé :** deux pièces au choix des *Cinq danses rituelles*

www.jolivet.asso.fr

• **PRIX EDISON DENISOV :** montant global (à partager entre les trois niveaux) de 300 euros offerts par Madame Ekaterina Denisova. Un Prix en hommage au compositeur russe est offert aux candidats qui présenteront dans leur programme, les pièces suivantes :
• **Niveau débutant :** pièces au choix (durée minimum de 2 minutes) extrait des *Sept Bagatelles* (Ed. Peters)
• **Niveau intermédiaire :** *Premier Prélude* et *Pour Daniel* **OU** *Premier et Deuxième Préludes* (Ed. Alphonse Leduc)
• **Niveau avancé :** *Troisième Prélude* (Ed. Alphonse Leduc)

SPECIAL PRIZES
OPTIONAL

The competition presents also optional Special Prizes that candidates could include in their program. They are: Improvisation Prize – André Jolivet Prize – Edison Denisov Prize.

• ***IMPROVISATION PRIZE:*** *prize offered by the Rotary Club d'Orléans, amounting to a total of 300 euros and shared between the 3 levels. The improvisation may be based on a short musical theme, or may be in the style of another composer. The use of a chord sequence or modal scale is also welcomed. The material used can either be classical or refer to jazz or take inspiration from Játékok's vocabulary (chords, clusters, glissandos, contrasts, sonorities, architecture).*

• ***ANDRÉ JOLIVET PRIZE:*** *prize offered by Ms Christine Jolivet-Erlih, amounting to a total of 300 euros and shared between the 3 levels. A tribute Prize to the French composer is offered to the candidates who will present in their programme the following pieces:*
• ***Beginner level:*** *either* Berceuse dans un hamac ***OR*** *one of the piece of* Chansons naïves
• ***Intermediate level:*** *two of the pieces from* Chansons naïves ***OR*** Danse roumaine *(Ed. Henry Lemoine)*
• ***Advanced level:*** *two pieces at the choice of the* Cinq danses rituelles

www.jolivet.asso.fr

• ***EDISON DENISOV PRIZE:*** *prize offered by Ms Ekaterina Denisova, amounting to a total of 300 euros and shared between the three levels. A tribute Prize to the Russian composer is offered to the candidates who will present in their programme the following pieces:*
• ***Beginner level:*** *two pieces of your choice from the* Sept Bagatelles *(Ed. Peters)*
• ***Intermediate level:*** Premier Prélude *and* Pour Daniel ***OR*** Premier and Deuxième Préludes *(Ed. Alphonse Leduc).*
• ***Advanced level:*** Troisième Prélude *(Ed. Alphonse Leduc).*

CANDIDATURE

INSCRIPTION JUSQU'AU 6 FÉVRIER 2023 INCLUS :

• en ligne sur
www.oci-piano.com/evenements/concours-junior-fr/
OU
• par email (info@oci-piano.fr), avec l'envoi du bulletin (ci-contre) et du dossier complet comprenant :

- Un extrait de naissance ou une copie du passeport du candidat

- Le programme choisi, détaillé et minuté très précisément et indiquant les éditeurs : par envoi électronique uniquement, tapé à l'ordinateur, au format .doc, sur le modèle disponible en ligne sur notre site internet,

- Une vidéo composée de 2 courtes pièces (voir page 6) avec une lettre d'accompagnement de votre professeur,

- Un portrait en couleurs (qui figurera dans le Programme du Concours) comportant le nom du candidat et envoyé par courriel (format : jpeg/300 dpi),

- Un document attestant du paiement des frais d'inscription,

- Une autorisation parentale signée (voir le formulaire page 16),

- Le formulaire d'autorisation d'utilisation de droit à l'image signé (disponible sur notre site www.oci-piano.com),

- Le choix pour l'hébergement souhaité.

APPLICATION

REGISTRATION UNTIL FEBRUARY 6TH, 2023 INCLUDED:

• online:
www.oci-piano.com/en/evenements/junior-competitions-en/
OR
• by email (info@oci-piano.fr), with the sending the registration form (opposite page) and the complete file including:

- A copy of the applicant's birth certificate or passport,

- The repertoire list, detailed and precisely timed with the names of the publishers of the selected works, sent by email in .doc format, according to the template available on our website,

- A video composed of 2 short pieces (see page 6) with a cover lettre from your teacher,

- One recent colour photo for the Competition Program, with the name of the candidate, sent by email (format: jpg / 300 dpi),

- A document which confirms the payment of the registration fee,

- The completed and signed parental consent (see page 16),

- The authorisation form for the use of the image reproduction right, signed (available on our website www.oci-piano.com),

- The accommodation choice.

BULLETIN D'INSCRIPTION *REGISTRATION FORM*

À renvoyer au plus tard le 6 février 2023 à
To be returned no later than February 6th, 2023 to
info@oci-piano.fr
(avec le dossier complet / with the complete file)

Nom [Surname] :
Prénom [First Name] :
Sexe [Sex] : ☐ M ☐ F

Date et Lieu de Naissance [Date and Place of Birth] :
(Merci de joindre un certificat de naissance ou une copie du passeport / *Please include a birth certificate or a copy of the passport*)
Nationalité [Nationality] :
Adresse [Address] :
Code Postal / Ville [Zip Code / City] :
Pays [Country] :
Téléphones Fixe et Mobile [Phone / Mobile] :
Email :

Personne accompagnante [Accompanying person] :
Nom [Surname] :
Prénom [First Name] :
Téléphones Fixe et Mobile [Phone / Mobile] :
Email :
☐ Membre de la famille [Family member] **☐ Professeur [Teacher]**

☐ Logement gracieux dans une famille d'accueil* (pour un candidat et son accompagnateur – une personne de la famille ou un professeur)
Free accommodation in a host family (one candidate and one accompanying person – a family member or a teacher)
☐ Logement à l'hôtel à vos frais (une liste vous sera transmise)
Accommodation in a hotel at your own expense (a list will be sent to you)

Niveau choisi [Chosen competition level] :
Établissement fréquenté [School of Music]:
Niveau d'études [Level of musical studies]:
Nom du professeur [Teacher's Name]:
Programme choisi [Submitted Program] :

*sous réserve de conditions sanitaires favorables et dans la mesure des places disponibles.

Merci de bien vouloir joindre le programme choisi, détaillé et minuté très précisément et précisant les éditeurs **(obligatoirement dactylographié).**
*Please attach your program with the durations and indicate the names of the publishers of selected works **(it must be typed)**.*

AUTORISATION PARENTALE

Je, soussigné(e) .....
autorise ma fille / mon fils .....
à participer au 10e concours international de piano junior « Brin d'herbe » du 20 au 23 avril 2023.
J'ai pris connaissance du fonctionnement du concours et je suis informé(e) que mon enfant n'est soumis à aucun encadrement de la part de l'Association. Je décharge l'Association de toute responsabilité concernant les dommages qui pourraient être causés par mon enfant ou à celui–ci. Je certifie que mon enfant est bien couvert par mon assurance responsabilité civile.

J'autorise les organisateurs du concours à prendre toutes les mesures qu'ils jugeront nécessaires en cas d'urgence médicale ou autre, et notamment à faire pratiquer les premiers soins en cas d'accident ou de maladie et à faire hospitaliser l'enfant.

PARENTAL AUTHORISATION

I, the undersigned .....
authorise my daughter / son .....
to participate in the 10th International piano competition of Orléans for youth "Brin d'herbe" organized by the Orleans International Competition association from April 20th to 23rd, 2023.
I am perfectly aware of the functioning of the Competition and I have been informed that my child will not be under the legal supervision of the Association. I discharge the Association of all the responsibilities regarding damages caused by or to my child.

I certify that my child is covered by my civil liability insurance policy. I allow the organizers to take every necessary measure requested in case of medical or other emergencies, and in particular, to give the first aid in case of accident or sickness as well as hospitalization.

Date / *Date*

Signature / *Signature*

INFORMATIONS PRATIQUES

PRÉSÉLECTION / CONVOCATION

Présélection : à réception des candidatures, les dossiers complets seront soumis au Jury qui visionnera les vidéos et présélectionnera 14 candidats maximum, répartis sur les 3 niveaux du Concours. Chaque candidat recevra une réponse par email et en cas d'acceptation, une convocation lui parviendra à partir du 1er mars 2023.

HÉBERGEMENT AIDE AU VOYAGE

Un hébergement gratuit (sur demande lors de l'inscription) est possible dans des familles d'accueil*, pour chaque candidat et son accompagnant (membre de la famille ou professeur). Une liste d'hôtels est également à votre disposition si vous le souhaitez (hébergement à vos frais).

Par ailleurs, nous nous tenons dès à présent à la disposition des candidats étrangers pour les formalités d'accueil, d'obtention de visa ou de passeport et d'hébergement. Pour les candidats qui souhaiteraient bénéficier d'une aide au voyage, merci de joindre une lettre pour motiver cette demande.

*sous réserve de conditions sanitaires favorables et dans la mesure des places disponibles.

PRACTICAL INFORMATION

PRESELECTION / NOTIFICATION

***Preselection:** Upon receipt of the applications, the complete files will be submitted to the Jury who will view the videos and pre-select a maximum of 14 candidates, spread over the 3 levels of the Competition. Every candidate will be notified by email and if accepted, she/he will receive a convocation letter from March 1st 2023.*

ACCOMMODATION TRAVEL ASSISTANCE

Free accommodation in a host family is available for each candidate and one accompanying person (family member of teacher), if requested specifically on the application form. A list of hotels can also be sent on demand (accommodation at your own expense).*

Also, please feel free to contact the Competition team directly with any administrative enquiries such as: visa and/or passport formalities, potential financial support for travel expenses (the candidates who wish to benefit from this aid must include a cover letter explaining their reasons for applying).

**subject to favourable health conditions and the availability of families.*

FRAIS D'INSCRIPTION *REGISTRATION FEE*

Les droits d'inscription s'élèvent à **90€ non remboursables**, et sont à régler :
*The registration fee is **90€ non-refundable**. It must be paid:*

Par virement international à la Banque Société Générale
By international credit transfer to the Bank Société Générale

Orléans Concours International
Code IBAN IBAN code: FR76 3000 3015 4000 0509 0641 706
Code SWIFT SWIFT code: SOGEFRPP
Bénéficiaire To the payee: Orléans Concours International

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Orléans Mairie

Préfète de la Région Centre-Val de Loire
Liberté
Égalité
Fraternité
Direction régionale des affaires culturelles

Centre-Val de Loire
www.centre-valdeloire.fr

Loiret
votre Département

sacem
Ensemble faisons vivre la musique

la culture avec la copie privée

Caisse des Dépôts Groupe
Mécénat

PARTENAIRES PRIVÉS

BEG
INGÉNIERIE

BIDAULT RICHARD & ASSOCIÉS
EXPERTS-COMPTABLES

PARTENAIRES PRIX ET RÉCOMPENSES

cpec Orléans

ROTARY ORLEANS

Association des amis d'André Jolivet

EKATERINA DENISOVA

CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO D'ORLÉANS

REPERTOIRE
XX-XXI

SIÈGE SOCIAL / HEAD OFFICE

46TER, RUE SAINTE CATHERINE
F-45000 ORLÉANS (FRANCE)

BUREAUX / OFFICE

5 PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
45000 ORLÉANS (FRANCE)

TÉL. : +33 (0)2 38 62 89 22
E-MAIL : INFO@OCI-PIANO.FR

WWW.OCI-PIANO.COM

Création Illustration : POL - Graphisme : B. Matrion -2022